

ENTSCHEID ZUR DIREKTVERGABE
gemäß Art. 26 LG 16/2015

DETERMINA DI AFFIDAMENTO
ai sensi dell'art. 26 LP 16/2015

Nr./n. 19 vom/del 02.05.2023

Direktvergabe gemäß Art. 26 Abs.2 LG 16/2015 der Dienstleistung **Ferndolmetschen auf Italienisch und Deutsch anlässlich der für den 3. Mai 2023 geplanten Online-Sitzung des Arbeitstreffens der Euregio-Gemeindekonsortien**

Affidamento diretto ai sensi dell'art. 26 comma 2 LP 16/2015 del servizio di **interpretariato da remoto nelle lingue italiano e tedesco in occasione dell'incontro *online* del tavolo di lavoro dei Consorzi dei Comuni dell'Euregio previsto per il giorno 3 maggio 2023**

Projektcode (intern): **2022-D-035**

Codice Progetto (interno): **2022-D-035**

C.I.G.-Kodex: **Z5F3AF8974**

Codice C.I.G.: **Z5F3AF8974**

Beschluss über die Genehmigung des Projektes:

Deliberazione contenente l'approvazione del progetto:

Beschluss des Vorstands des EVTZ Nr. 24/2021 vom 14.10.2021

Deliberazione della Giunta del GECT n. 24/2021 del 14.10.2021

Beschluss der Versammlung des EVTZ Nr. 12/2021 vom 14.10.2021

Deliberazione dell'Assemblea del GECT n. 12/2021 del 14.10.2021

Art des gewählten Verfahrens:

Tipologia di procedura prescelta:

Direktvergabe gemäß Art. 26 Abs. 2 LG 16/2015

Affidamento diretto ai sensi dell'art. 26, comma 2, LP 16/2015

Gesamtbetrag:

Importo complessivo:

700,00 € + 22 % MwSt.

700,00 € + 22 % IVA

Die Ausgabe liegt unter 40.000 Euro und ist somit nicht im Zweijahresprogramm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen enthalten.

La spesa è inferiore a 40.000 euro e che quindi la stessa non è contenuta nel programma biennale degli acquisti.

Endgültige Sicherheit:

Garanzia definitiva:

Für Vergabeverfahren unter einem Betrag von 40.000 Euro (ohne MwSt.) wird keine endgültige Sicherheit gefordert.

Per procedure il cui importo dell'affidamento sia sotto i 40.000 euro (al netto di IVA) non viene richiesta alcuna garanzia definitiva.

Dauer des Vertrages:

Durata del contratto:



3. Mai 2023

Vergabekriterien:

Der Wirtschaftsteilnehmer, an den die Dienstleistung zu vergeben ist, wurde auf der Grundlage des eingereichten Voranschlags ausgewählt.

Wirtschaftsteilnehmer:

Telmon Maria Antonella
Dantestraße 24
39042 Brixen (BZ)
Steuernummer: TLMMNT64H69L013V
MwSt.-Nr: IT01303810210

Begründung:

Dem EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ steht es laut Art. 26, Absatz 2, des Landesgesetzes Nr. 16/2015 frei, Direktaufträge bei Lieferungen und Dienstleistungen, deren Auftragswert weniger als 40.000 Euro beträgt, zu erteilen, stets unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit, Wirtschaftlichkeit, Rotation und Transparenz.

Unter Berücksichtigung von Art. 21/ter des Landesgesetzes Nr. 1 vom 29. Jänner 2002 wird festgehalten, dass keine aktiven Rahmenvereinbarungen und Zulassungsbekanntmachungen vorhanden sind, welche von der Sammelbeschaffungsstelle, der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau- Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV), abgeschlossen wurden und die mit der zu erwerbenden Dienstleistung vergleichbar sind.

In Anbetracht dessen, dass der Betrag unter 40.000 Euro ist, wurde am 28 April 2023 der folgende Wirtschaftsbeteiligte konsultiert:

- Maria Antonella Telmon unser Prot. Nr. 360

Das folgende Angebot ist eingegangen:

3 maggio 2023

Criteri dell'affidamento:

L'operatore economico a cui affidare il servizio viene selezionato sulla base del contenuto del preventivo presentato.

Operatore economico:

Telmon Maria Antonella
Via Dante, 24
39042 Bressanone (BZ)
Codice fiscale: TLMMNT64H69L013V
Partita IVA: IT01303810210

Motivazione:

Il GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“ può, ai sensi dell'art. 26, comma 2, della Legge provinciale n. 16/2015, procedere mediante affidamento diretto per forniture e servizi di importo inferiore a 40.000 euro, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità, economicità, rotazione e trasparenza.

Valutato, ai sensi dell'art 21/ter della Legge provinciale 29.01.2002 n. 1, che non vi sono convenzioni e bandi di abilitazione attivi conclusi con la stazione unica appaltante dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) relativi a servizi e forniture comparabili con quelli da acquisire, a seguito dell'assenza di caratteristiche tecniche idonee a soddisfare le specifiche esigenze richieste per questa prestazione.

Considerato che l'importo è al di sotto dei 40.000 Euro, in data 28 aprile 2023 è stata consultata la seguente operatrice economica:

- Maria Antonella Telmon ns. prot. n. 360

È pervenuto il seguente preventivo:





– Maria Antonella Telmon unser Prot. Nr. 363 vom 02.05.2023

– Maria Antonella Telmon ns. prot. n. 363 del 02.05.2023

das überprüft wurde und alle Anforderungen des vereinfachten technischen Berichts erfüllt.

che è stato esaminato e soddisfa tutte le richieste contenute nella relazione tecnica semplificata.

Der Preis wird auf der Grundlage früherer Aufträge für ähnliche Dienstleistungen an andere Wirtschaftsteilnehmer als angemessen angesehen.

Il prezzo viene ritenuto congruo sulla base di precedenti affidamenti di prestazioni affini ad altri operatori economici

Mindestumweltkriterien (z.B. bei Einrichtungen, Textilien, Papier, Beleuchtung, Heizung, Autos, Green Events, alle einsehbar

[I Criteri ambientali minimi | Ministero della Transizione Ecologica \(minambiente.it\)](#)):

Criteri ambientali minimi (p.e. per arredamenti, prodotti tessili, carta, illuminazione, riscaldamento, auto, green events, tutto

accessibile [I Criteri ambientali minimi | Ministero della Transizione Ecologica \(minambiente.it\)](#)):

Es wird festgestellt, dass für die betreffende Dienstleistung keine MUK (Mindestumweltkriterien) zu beachten sind.

Viene preso atto che per il servizio in oggetto non esistono CAM (Criteri ambientali minimi) da rispettare.

Bewertung der Risiken durch Interferenzen:

Valutazione dei Rischi da Interferenza:

Es wird festgehalten, dass in Anbetracht der Natur der Dienstleistung, gemäß Art. 26 Absatz 3 bis der GvD Nr. 81/2008, keine Verpflichtung zur Ausarbeitung des Einheitsdokumentes zur Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) besteht.

Viene rilevato che, in considerazione della natura della prestazione oggetto dell'incarico, non sussiste, ai sensi dell'art. 26 c. 3 bis del D.Lgs. n. 81/2008, l'obbligo di procedere alla predisposizione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (DUVRI).

Notwendige Voraussetzungen des Wirtschaftsteilnehmers:

Requisiti necessari dell'operatore economico:

Die wesentlichen Vertragsklauseln sowie notwendigen Voraussetzungen des Wirtschaftsteilnehmers sind im vereinfachten technischen Bericht enthalten, der der Anfrage zur Einreichung des Kostenvoranschlags beigefügt ist. Das Vorliegen der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen wird vom Wirtschaftsteilnehmer durch das Ausfüllen der Anlage A1 zum Auftragsschreiben erklärt.

Le clausole negoziali essenziali e i requisiti necessari dell'operatore economico sono contenute nella relazione tecnica semplificata allegata alla richiesta di preventivo. Il possesso dei requisiti di carattere generale, nonché dei requisiti tecnico-professionali, ove richiesti, da parte dell'operatore economico viene dichiarato tramite l'allegato A1 (allegato alla lettera di affidamento).

Dott.ssa Marilena Defrancesco
Generalsekretärin des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ und EVV /
Segretario Generale del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” e RUP

